建國科技大學機械工程系暨製造科技研究所

科技英文

期末報告

報告內容評分：90 (3)	
口頭報告評分：	
總分：	

出處：Is there any support in the long term tide gauge data to the claims that parts of Sydney will be swamped by rising sea levels?, ***Coastal Engineering***, vol.64, pp.161-167, 2012

班級：機械四甲　　學號：99401049　　姓名：林建宏

2014.06.02

一、期刊摘要原文：

The government of Australia is supporting the statement that sea levels are rising faster than ever before as a result of increased carbon dioxide emissions. Consequent to this, low-lying coastal areas, where the majority of Australians are concentrated, have been declared at risk of sea level inundations. Maps with 0.5, 0.8 and 1.1 m sea level rise have been proposed for Sydney, the major Australian city. However, long term tide gauges, recording sea levels worldwide, as well as along the coastline of Australia, and within the bay of Sydney, do not show any sign of accelerating sea level rises at present time.

二、期刊摘要解說：

(1)文章標題之翻譯：

Is there any support in the long term tide gauge data to the claims that parts of Sydney will be swamped by rising sea levels?

從長期的時間來看，有沒有任何支持測量儀器上的潮汐資料，而且斷言海平面上升將把大部份的雪梨淹沒。

(2)摘要內容翻譯：

The government of Australia is supporting the statement that sea levels are rising faster than ever before as a result of increased carbon dioxide emissions.

澳洲政府贊同並說明，由於增加二氧化碳的排放，所造成的結果為海平面上升的速度比以前更快。

Consequent to this, low-lying coastal areas, where the majority of Australians are concentrated, have been declared at risk of sea level inundations.

結論，澳洲的居民主要都集中在低窪的沿海地區，而且也公開宣布海平面泛濫的危險。

Maps with 0.5, 0.8 and 1.1 m sea level rise have been proposed for Sydney, the major Australian city.

在地圖上，海平面上升的高度為0.5、0.8和1.1公尺，被提議為澳洲的主要城市雪梨。

However, long term tide gauges, recording sea levels worldwide, as well as along the coastline of Australia, and within the bay of Sydney, do not show any sign of accelerating sea level rises at present time.

然而，長期的測量潮汐的儀器，記錄著全世界各地的海平面沿著澳洲的海岸線和在雪梨海灣的範圍內。目前，仍無法證明出任何加速海平面上升的徵兆。

(3)相關的單字提示與說明

1. support：支持、贊同

2. Sydney：雪梨

3. sea levels：海平面

4. statement：陳述、說明

5.carbon dioxide：二氧化碳

6. low-lying：低窪

7. concentrated：集中

8. proposed：被提議的

9. recording：記錄

10. accelerating：增速

(4)句型分析：

(1)The government of Australia is supporting the statement that sea levels are rising faster than ever before as a result of increased carbon dioxide emissions.

1.The government of Australia為主詞

2.is為動詞

3.supporting the statement that sea levels are rising faster than ever before as a result of increased carbon dioxide emissions.為受詞

此句為主詞補語子句。

(2) Consequent to this, low-lying coastal areas, where the majority of Australians are concentrated

1. low-lying coastal areas為名詞

2. where為關係代名詞

coastal areas為名詞並以關係代名詞where與主要子句連接，而當中

Where是用以表示地點。此句為形容詞子句。

(3) However, long term tide gauges, recording sea levels worldwide, as well as along the coastline of Australia, and within the bay of Sydney

1. worldwide為名詞

2.as well as為連接詞

此句以對等連接詞as well as連接數個對等子句所形成的句子。